

英語
English

つか にほんご
使おう!日本語

こ そだ
～子どもを 育てるときなど～

Let's Use Japanese!
-Raising Children, Etc.-



こ そだ にほんご
子どもを 育てるときに、日本語が できると
いいことが たくさん あります!

Speaking Japanese will help you a lot when you are raising children!

にほんご ベんきょう
日本語を 勉強してみませんか?
Would you like to study Japanese?

作成:2022年2月 発行:港区地域力推進室 [電話番号] 052-654-9621 [FAX番号] 052-651-6179

Prepared February 2022 Issued by Minato-ku Community Cooperation Promotion Office

Telephone number: 052-654-9621 Fax number: 052-651-6179

※日本語のみ 月曜日から金曜日(祝休日・年末年始を除く) 午前8時45分から午後5時15分まで

Note: In Japanese only, Monday through Friday (except national holidays and the year-end and New Year period)
8:45 am to 5:15 pm

この紙は、ここからダウンロードできます。
This paper can be downloaded from here.



この冊子は、港区に住む外国人有志・その他各種団体の協力を得て、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成されました。



一般財団法人
自治体国際化協会

がいこくじん にほんご
外国人の 日本語について

About Japanese
for foreign people



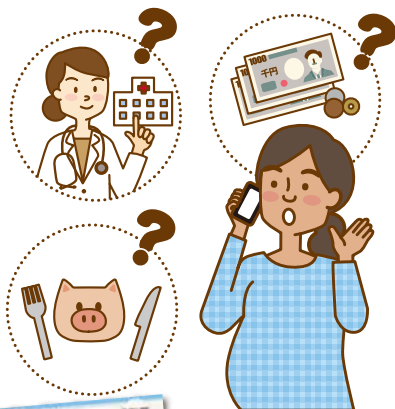
子どもを 育てるとき

Raising Children

日本語が わかると、子どもを 育てるときに 役に立ちます。

Understanding Japanese will help you if you are raising children.

子どもを うむ前 Before your child is born



子どもを うむときに、自分に あった
病院を 探すことが できます。

If you're going to give birth, you can find a hospital that's right for you.

たとえば、どれくらい お金がかかるか、
女性の 医者が いるかを 病院に
聞くことが できます。

You can ask a hospital, for example, how much money it'll cost and if there is a female doctor.

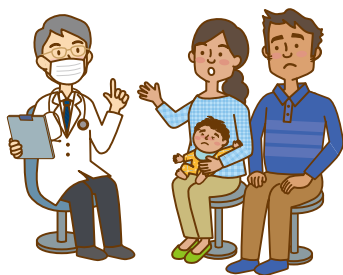


赤ちゃんを うんだり 育てるときの
てづつ 手続きが か 書いてあります。

This will tell you what you need to do when giving birth and raising a baby.



子どもが 病気になるとき When your child gets sick

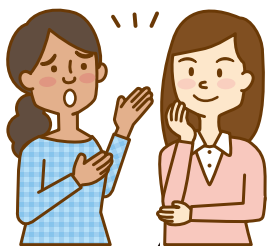


子どもの 病気について、医者に
話をすることが できます。

You can talk with a doctor when your child is sick.

子どものことで なやんでいるとき When you're worried about your child

子どもが 言うことを 聞かなくて 大変です。
My child doesn't listen to me. It's stressful.



私の 子どもも 同じです。いっしょに がんばりましょう。
I have the same problem with my child. Let's work together.

子どもの 友だちの お母さんや
お父さんなどと 話をすることが
できます。

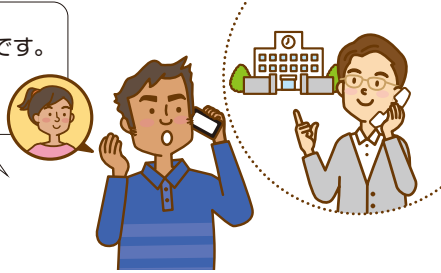
You can talk with the parents of your child's friends.

話をすると、気持ちが
楽になるかもしれません。

Talking may make you feel better.

がっこう せんせい はなし
学校の先生と話をするとき When you talk with a teacher at school

こ 子どものことで 相談したいです。
I want to talk about my child.

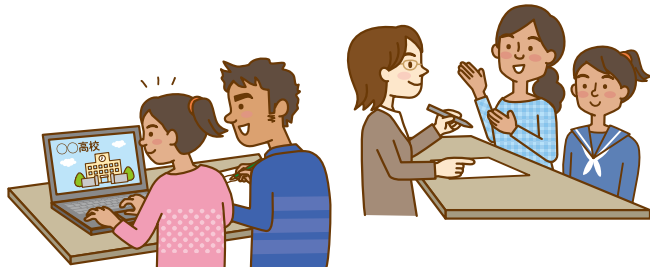


せんせい こ そろ 先生に 子どものことで 相談したり、
がっこう こ よう す 学校での 子どもの 様子を
き 聞いたりすることが できます。

You can talk with the teacher about your children and ask how they are doing at school.

こ しんろ かんが 子どもの進路を 考えるとき When you think about your child's future

わたし こ 子どものような しんろ 進路が あっていますか。
What should my child do after graduating from school?



こ ちゅうがっこう そつぎょう 子どもが 中学校を 卒業したあとの
しんろ がっこう い はたら 進路（学校に 行く、働く）を
せんせい そうだん 先生と 相談することが できます。

You can talk with a teacher about what your children should do after they graduate from junior high school (Go on to higher education or get a job).

にほん こうこう はい 日本では 高校などに 入るときに
しけん 試験が あります。

In Japan, there is an entrance exam for high school.

こ 子どものことばについて About Your Child's Languages

こ にもには、 ぼご にほんご たいせつ 子どもには、 母語も 日本語も 大切です。

For children, both their native language and Japanese are important.

ほいくしょ ようちえん にほんご はな こ しょうがっこう べんきょう つか 保育所や 幼稚園で 日本語を 話していた 子どもでも、 小学校の 勉強で 使う
にほんご 日本語が わからないことが あります。

Even if children speak Japanese at the kindergarten or day care, they still might not know some Japanese used in elementary school.

がくしゅう つか にほんご まいにち せいかつ つか ひょうげん つか 学習で 使う 日本語は、 毎日の 生活では 使わない ことばや 表現を 使うからです。

Some Japanese words and phrases used in school aren't used in daily life.

このような ことばや 表現が わかるには 時間が かかります。

Learning words and phrases like those takes time.



さんこう あいち けん つく がいこくじん こそだ じょうほう か (参考) 愛知県が 作った 外国人のための 子育ての 情報が 書いてある ウェブサイト

(Reference) Website with information on raising children for foreign people by Aichi Prefecture

こ そだ ちゅういてん せいど 子どもの 育てるときの 注意点や 制度 Things to be careful of when raising children and places to get help.

こ 子どもの ことばを どうするか (母語と 日本語) など

What to do with children and their languages (native language and Japanese) and more



ぼご かみ こ 母語: この紙では 「子どもが はじめて 覚える ことば」の 意味で 使っています。
Native language: Here, it means the first language that your child learns.

みなとく す がいこくじん こえ 港区に 住んでいる 外国人の 声
What Foreign People in Minato Ward Are Saying



そのほかの ^{たい せつ} 大切なとき

Other Important Times

^{に ほん ご} 日本語が ^{わか} ると、 ^{そのほかの} ^{たい せつ} 大切なときにも ^{やく た} 役に立ちます。
Understanding Japanese will help you in many important situations.



^{くるま} 車を ^か 買うとき
When you buy a car



^{ひ こ} 引っ越しをするとき
When you move to a new home



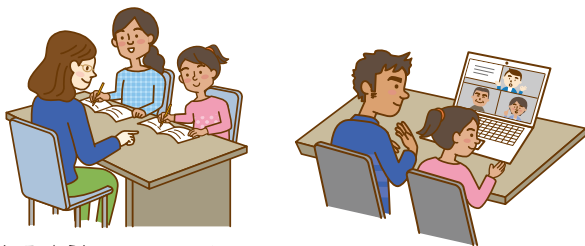
^{こう ざ} 口座を ^{つく} るとき
When you open a bank account



When you fill out forms for insurance and taxes

※ほかにも ^{いろいろ} いろいろなときに ^{やく た} 役に立ちます。It will help a lot of other times, too.

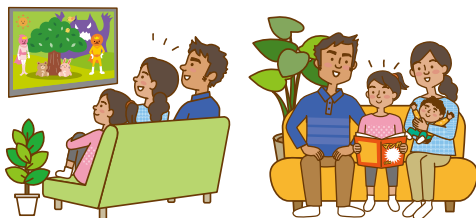
^{に ほん ご} 日本語を ^{べん きょう} 勉強したいとき When You Want to Study Japanese



^{に ほん ご きょうしつ} 日本語教室で ^{べん きょう} 勉強する
In a Japanese class



^{べん きょう} インターネットで 勉強する
On the Internet



^み テレビを ^よ 見る ・ まんがを 読む
Watching TV and reading comics



^{に ほん じん} 日本人と ^{はな} 話す
Talking with Japanese people

^{な ご や し} 名古屋市に ^{ある} ある
^{に ほん ご きょうしつ} 日本語教室の ^{ばしょ} 場所や ^{じ かん} 時間
Japanese classes in Nagoya City
(with places and times)



^{に ほん ご} 日本語の ^{べん きょう} 勉強が ^{できる} できる
ウェブサイト
Websites where you can
study Japanese



^{つか} 使おう! ^{に ほん ご} 日本語
^{せいかつ} ~生活をするとき~
Let's Use Japanese!
-Daily Life-

